Ročník 2010

SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 1 **Rozeslána dne 8. ledna 2010** **Cena Kč 30,–**

OBSAH:

1. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Brazilské federativní republiky o hospodářské a průmyslové spolupráci
2. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Protokolu mezi vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic

1

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 12. dubna 2008 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Brazilské federativní republiky o hospodářské a průmyslové spolupráci.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku IX odst. 1 dne 20. října 2009.

České znění Dohody a anglické znění, jež je pro její výklad rozhodné, se vyhlašují současně.

Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Brazilské federativní republiky o hospodářské a průmyslové spolupráci

Vláda České republiky a vláda Brazilské federativní republiky (dále jen „Strany“),

přejíce si vytvořit vhodný rámec pro trvalý dialog mezi Stranami, který by umožnil analyzovat a přijmout opatření nezbytná pro podporu a rozvoj dvoustranných hospodářských vztahů ve prospěch obou států;

respektujíce závazky, které vyplývají z členství České republiky v Evropské unii a z členství Brazilské federativní republiky v organizaci MERCOSUR,

se dohodly následovně:

Článek I

Cíle

Strany budou na základě této Dohody podporovat v souladu s jejich příslušnými vnitrostátními právními řády rozvoj dvoustranných hospodářských vztahů a napomáhat hospodářské, průmyslové, technické a technologické spolupráci, jakož i vzájemnému toku investic.

Článek II

Oblasti spolupráce

Strany souhlasí s podporou hospodářské spolupráce v následujících oblastech, které budou upřesněny vzájemnou dohodou:

a) Energetický sektor;
b) Rozvoj agroprůmyslu a lesnictví;
c) Výrobní prostředky, automobilový a letecký průmysl;
d) Informační technologie;
e) Technologie pro ochranu životního prostředí;
f) Dopravní systémy;
g) Technické normy, certifikace a metrologie;
h) Další oblasti společného zájmu.

Článek III

Formy spolupráce

1. Tato Dohoda se vztahuje na následující činnosti:

a) Podpora rozvoje průmyslové, technické a technologické spolupráce, včetně výměny informací o těchto oblastech, jakož i podpora vypracovávání studií pro investiční projekty;

b) Vypracovávání studií a realizace splečných projektů zaměřených na rozvoj průmyslu, výroby a zpracování surovin a energetických zdrojů, dopravy, telekomunikací a všech ostatních oblastí společného zájmu;

c) Spolupráce a provádění konkrétních dohod mezi soukromými a veřejnými organizacemi v obou státech s cílem umožnit převod technologií, technickou pomoc, školení expertů a vypracovávání společných studií včetně těch, které se týkají třetích zemí;

d) Příprava podnikatelských misí, účast na mezinárodních veletrzích a výstavách, organizování veletrhů, sympozií, konferencí a dalších akcí, které přispívají k rozvoji vzájemných obchodních vztahů a nových podnikatelských příležitostí;

e) Podpora a vyhledávaní příznivých podmínek pro financování projektů spolupráce dohodnutých na základě této Dohody.

2. Tento vyčet není vyčerpávající a nevylučuje jakékoli jiné formy spolupráce, které Strany mohou dle svého uvážení stanovit jako formy spolupráce společného zájmu.

3. Činnosti předpokládané touto Dohodou se budou uskutečňovat na základě smluv nebo konkrétních ujednání mezi osobami, podniky nebo veřejnými a/nebo soukromými oragnizacemi obou států v souladu s jejich platnými právními předpisy.

Článek IV

Komise pro dvoustrannou hospodářskou spolupráci

Strany, s cílem usnadnit provádění této Dohody a ve snaze o rozšíření a rozvoj vzájemných hospodářských vztahů, ustavují tímto Komisi pro dvoustrannou hospodářskou spolupráci (dále jen „Komise“).

Článek V

Komise bude vykonávat, mimo jiné, následující činnosti:

a) Sloužit jako konzultační orgán Stran v oblastech podpory hospodářské, průmyslové a investiční spolupráce a podpory obchodu;

b) Vyměňovat informace o ekonomickém vývoji a programech rozvoje v obou státech a napomáhat vyhledávání příležitostí pro posílení dvoustranné hospodářské, obchodní, průmyslové a investiční spolupráce;

c) Navrhovat, posuzovat, určovat a vyhodnocovat prioritní oblasti, ve kterých by bylo možno realizovat konkrétní projekty hospodářské a obchodní spolupráce a stanovit předběžné podmínky jejich realizace, včetně projektů a programů spolupráce zahrnujících stanovení strategických cílů a forem činnosti;

d) Věnovat zvláštní pozornost rozvoji spolupráce mezi malými a středními podniky v obou státech;

e) V rámci působnosti obou Stran usilovat o dosažení oboustranně uspokojivého řešení jakéhokoli sporu, který by vznikl v souvislosti s jejich bilaterálními hospodářskými vztahy.

Článek VI

1. Komise bude společně vedena představiteli ministerstva odpovědného za vnější ekonomické vztahy v každé z obou Stran na úrovni státního tajemníka nebo náměstka ministra, nebo jimi pro tento účel pověřenými zástupci.

2. Komise se bude skládat z představitelů různých orgánů a institucí veřejného sektoru obou států. Komise bude moci přizvat k účasti představitele dalších orgánů a institucí veřejného sektoru obou států, a do svých činností může zapojit též zástupce soukromého sektoru, kteří by mohli mít zájem o rozvíjení vzájemné spolupráce.

3. Komise bude moci zřídit skupiny expertů *ad hoc* či trvalé povahy a delegovat na ně některé ze svých pravomocí. Zprávy a doporučení těchto skupin, stejně jako dalších vládních orgánů a osob a institucí uvedených v odst. 2 tohoto článku, budou předkládány Komisi k posouzení.

4. Komise se bude scházet, kdykoliv to Strany uznají za vhodné, střídavě v České republice a v Brazilské federativní republice, v dohodnutých termínech, přičemž takové schůzky bude možno realizovat též prostřednictvím videokonferencí.

Článek VII

Konzultace

Strany mohou na žádost kterékoliv z nich přímo nebo prostřednictvím Komise, kdykoliv uskutečnit konzultace o jakékoliv otázce, která ovlivňuje nebo by mohla ovlivnit výklad nebo provádění této Dohody.

Článek VIII

Zvláštní ustanovení

1. Ustanovení této Dohody budou prováděna tak, aby nebyla v rozporu se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii nebo z členství Brazilské federativní republiky v organizaci MERCOSUR.

2. Tuto Dohodu nelze provádět ani vykládat způsobem, který by jakkoliv porušoval nebo ovlivňoval závazky Stran vyplývající z následujících právních dokumentů:

a) Meziregionální rámcová dohoda o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Společným jižním trhem a jeho smluvními stranami na straně druhé, podepsaná v Madridu dne 15. prosince 1995;

b) Jakákoliv jiná ujednání mezi Evropským společenstvím nebo Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Brazilskou federativní republikou nebo organizací MERCOSUR na straně druhé.

Článek IX

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem doručení pozdější diplomatické nóty, která potvrdí splnění veškerých vnitřních formálních požadavků státu příslušné Strany, nezbytných pro vstup této Dohody v platnost.

2. Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a její platnost může být kdykoliv vypovězena kteroukoliv smluvní stranou prostřednictvím písemného oznámení zaslaného diplomatickou cestou druhé smluvní straně šest (6) měsíců předem. Po uplynutí této šestiměsíční lhůty platnost Dohody skončí.

3. V případě ukončení platnosti této Dohody zůstanou nadále v platnosti její ustanovení týkající se nesplněných závazků z činností vykonávaných na jejím základě.

4. Na formální žádost kterékoliv ze Stran může být tato Dohoda změněna na základě vzájemného písemného souhlasu.

Dáno v Praze dne 12. 4. 2008, ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém, portugalském a anglickém, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě jakýchkoliv rozdílností ve výkladu je rozhodující anglické znění.

Za vládu
České republiky

Karel Schwarzenberg v. r.
ministr zahraničních věcí

Za vládu
Brazilské federativní republiky

Celso Amorim v. r.
ministr zahraničních věcí

Agreement
between the Government of the Czech Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil on Economic and Industrial Cooperation

The Government of the Czech Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil, hereinafter the "Parties",

Desiring to create an appropriate framework for lasting dialogue between the Parties, which would make it possible to analyze and adopt measures necessary for promoting and developing bilateral economic relations to the benefit of both countries;

Having regard to the obligations ensuing from the Czech Republic's membership of the European Union and membership of the Federative Republic of Brazil of the MERCOSUR organization,

Have agreed as follows:

Article I

Objectives

The Parties shall, pursuant to this Agreement and in compliance with their respective national laws, support the development of bilateral economic relations and promote economic, industrial, technical and technological cooperation, as well as bilateral flow of investments.

Article II

Areas of Cooperation

The Parties agree to promote economic cooperation in the following areas to be specified in detail by mutual agreement:

a) Energy sector;
b) Agro-industry and forestry development;
c) Automotive, aerospace and capital goods industry;
d) Information technologies;
e) Environmental protection technologies;
f) Transportation systems;
g) Technical standards, certification and metrology;
h) Other areas of common interest.

Article III

Forms of Cooperation

1. This Agreement may apply to the following activities:

   a) promoting the development of industrial, technical and technological cooperation, including exchange of information in these areas, as well as support of the drafting of studies for investment projects;

   b) elaboration of studies and implementation of joint projects aimed at the development of industry, manufacture and processing of raw materials and energy resources, transport, telecommunications and all other spheres of common interest;

   c) cooperation and execution of specific contracts between private and public organizations in both countries with a view to enabling transfer of technologies, technical assistance, training of experts and drafting of joint papers including those relating to third countries;

   d) organization of business missions, participation in international fairs and exhibitions, organization of fairs, symposiums, conferences and other events designed to contribute to the development of mutual commercial relations and new business opportunities;

   e) promoting and seeking favorable conditions for the financing of cooperative projects agreed under this Agreement.

2. This list is not exclusive and does not exclude any other forms of cooperation which the Parties may in their discretion determine as being of common interest.

3. The activities envisaged by this Agreement shall be carried out on the basis of agreements or specific arrangements between persons, undertakings or public and/or private organizations in both countries in conformity with their relevant internal laws and regulations.

Article IV

Commission on Bilateral Economic Cooperation

The Parties, with a view to facilitating the implementation of this Agreement and in an effort to extending and developing mutual economic relations, hereby establish a Commission on Bilateral Economic Cooperation, hereinafter the "Commission".

Article V

The Commission shall perform, without limitation, the following activities:

a) serve as a consultation body to the Parties in the areas of economic, industrial, investment cooperation and trade promotion;

b) exchange information on economic development and on development programs in both countries and facilitate the search of opportunities for intensifying the bipartite economic, commercial, industrial and investment cooperation;

c) propose, assess, evaluate and determine priority areas, in which it would be possible to implement specific projects of economic and business cooperation and define preconditions for their implementation, and also cooperation projects and programs involving the setting of strategic goals and forms of activities;

d) pay special attention to the development of cooperation among small and medium-sized enterprises of both countries;

e) within the scope of authority of both Parties, seek to achieve mutually satisfactory resolution of any controversy that may arise in connection with their bilateral economic relations.

Article VI

1. The Commission shall be jointly headed by representatives of the ministry responsible for external economic relations of either of the Parties at the level of State Secretary or Deputy Minister, or by proxies empowered by them for this particular purpose.

2. The Commission shall be comprised of representatives of various public bodies and institutions of both countries. The Commission may invite representatives of other public bodies and institutions of both countries to participate in its work and may also engage for its activities representatives of the private sector who will be interested in developing mutual cooperation.

3. The Commission may establish *ad hoc* or permanent expert groups and may delegate some of its authorities to such groups. Reports and recommendations of these groups and of other governmental authorities and the persons and institutions referred to in paragraph 2 above shall be presented to the Commission for consideration.

4. The Commission shall meet at any time as the Parties may deem appropriate, alternately in the Czech Republic and in the Federative Republic of Brazil on agreed dates, provided that such meetings may also take place in the form of videoconferences.

Article VII

Consultations

The Parties may, at the request of either of them made directly or via the Commission, at any time engage in consultations regarding any issue which affects or could affect the interpretation or implementation of this Agreement.

Article VIII

Special Provisions

1. The provisions of this Agreement shall be implemented so as not to breach any of the obligations associated with the Czech Republic's membership of the European Union or with membership of the Federative Republic of Brazil of the MERCOSUR organization.

2. This Agreement cannot be implemented or interpreted in a manner that would breach or affect in any manner whatsoever the Parties' obligations under any of the following legal documents:

   a) the Interregional Framework Cooperation Agreement between the European Community and its Member States, on the one part, and the Southern Common Market and its Party States, on the other part, signed in Madrid on December 15th 1995;

   b) any other covenant between the European Community or the European Community and its Member States, on the one part, and the Federative Republic of Brazil or MERCOSUL, on the other part.

Article IX

Final Provisions

1. This Agreement shall enter into force on the date of the delivery of the latter diplomatic note confirming compliance with all internal formal requirements of the relevant state Party, necessary for this Agreement to enter into force.

2. This Agreement is concluded for an indefinite period and may be terminated at any time by either Party by a written notification delivered by diplomatic channels to the other Party six (6) months in advance. Upon expiration of the six-month term this Agreement shall be terminated.

3. In the event of termination of this Agreement, its provisions concerning unfulfilled obligations resulting from activities performed under this Agreement shall remain applicable.

4. At the formal request of either Party, this Agreement may be amended by mutual written consent.

Done at Prague on April 12th 2008 in two originals, in the Czech, Portuguese and English languages, all texts being equally authentic. In the event of any differences in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic

Karel Schwarzenberg
Minister of Foreign Affairs

For the Government
of the Federative Republic of Brazil

Celso Amorim
Minister of Foreign Affairs

2

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 17. prosince 2008 byl v Pchjongjangu podepsán Protokol mezi vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic[1]).

S Protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky jej ratifikoval.

Protokol vstupuje v platnost na základě svého článku 5 dne 10. ledna 2010.

České znění Protokolu a anglické znění, jež je pro jeho výklad rozhodné, se vyhlašují současně.

[1]) Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic podepsaná v Pchjongjangu dne 27. února 1998 byla vyhlášena pod č. 250/1999 Sb.

Protokol
mezi
vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic

Vláda České republiky a vláda Korejské lidově demokratické republiky (dále jen „smluvní strany“) se dohodly změnit Dohodu mezi vládou České republiky a vládou Korejské lidově demokratické republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané v Pchjongjangu dne 27. února 1998 (dále jen „Dohoda“), v souladu s odstavcem 4 článku 12 Dohody, následujícím způsobem:

Článek 1

V článku 3 Dohody se odstavec 3 vypouští a nahrazuje se novými odstavci 3 až 5, které zní:

„3. Ustanovení o národním zacházení a doložce nejvyšších výhod podle tohoto článku se nebude vztahovat na výhody, které poskytuje smluvní strana na základě svých závazků jako člen celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

4. Smluvní strana je srozuměna s tím, že závazky druhé smluvní strany jako člena celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu zahrnují závazky vyplývající z mezinárodní smlouvy nebo dvoustranné smlouvy na základě vzájemnosti týkající se této celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

5. Ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že zavazují jednu smluvní stranu poskytnout investorům druhé smluvní strany nebo jejich investicím či výnosům takové výhody, upřednostnění nebo výsady, které může smluvní strana poskytovat na základě mezinárodní smlouvy týkající se zcela nebo převážně zdanění.“.

Článek 2

V článku 6 Dohody se na začátek první věty odstavce 1 vkládají následující slova: „Aniž jsou dotčena opatření přijatá Evropským společenstvím,“.

V odstavci 3 článku 6 Dohody se poslední věta vypouští.

Článek 3

Za odstavec 2 článku 8 Dohody se vkládá nový odstavec 3, který zní:

„3. Rozhodčí soud bude rozhodovat na základě práva, kdy vezme při svém rozhodování v úvahu prameny práva v následujícím pořadí:

– ustanovení této dohody a jiných příslušných dohod mezi smluvními stranami;
– platné právo dotčené smluvní strany;
– ustanovení zvláštních dohod vztahujících se k investici;
– obecné principy mezinárodního práva.

Článek 4

Za článek 9 Dohody se vkládá nový článek 10, který zní:

„Základní bezpečnostní zájmy

Tato Dohoda nebrání žádné ze smluvních stran použít opatření nezbytná pro udržení nebo obnovení mezinárodního míru nebo bezpečnosti nebo pro ochranu jejích vlastních základních bezpečnostních zájmů, které

mohou zahrnovat zájmy vyplývající z jejího členství v celní, hospodářské nebo měnové unii, společném trhu nebo zóně volného obchodu.“.

Následující články Dohody jsou přečíslovány na články 11, 12 a 13.

Článek 5

Protokol vstoupí v platnost devadesátým dnem po datu pozdější notifikace, kterou si smluvní strany oznámí, že vnitrostátní právní postupy pro vstup Protokolu v platnost byly ukončeny. Protokol zůstane v platnosti po dobu platnosti Dohody.

Dáno v Pchjongjangu dne 17. prosince 2008, ve dvojím vyhotovení v jazyce českém, korejském a anglickém, přičemž všechny texty jsou stejně autentické. V případě jakéhokoli rozporu ve výkladu je rozhodující anglický text.

Za vládu České republiky	Za vládu Korejské lidově demokratické republiky
Martin Tomčo, Ph.D., v. r.	Ku Pon-tche v. r.
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec České republiky v Korejské lidově demokratické republice	náměstek ministra zahraničního obchodu

Protocol
between
the Government of the Czech Republic
and the Government of the Democratic People's Republic of Korea
on the Amendments to the Agreement
between the Government of the Czech Republic
and the Government of the Democratic People's Republic of Korea
on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments

The Government of the Czech Republic and the Government of the Democratic People's Republic of Korea (hereinafter referred to as "Contracting Parties") have agreed to amend the Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Democratic People's Republic of Korea on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed at Pyongyang, on February 27, 1998 (hereinafter referred to as "the Agreement"), according to the paragraph 4, Article 12 of the Agreement, as follows:

Article 1

In Article 3 of the Agreement, paragraph 3 is deleted and it is replaced by new paragraphs 3 to 5, which read as follows:

"3. The National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment provisions of this Article shall not apply to advantages accorded by a Contracting Party pursuant to its obligations as a member of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area.

4. The Contracting Party understands the obligations of the other Contracting Party as a member of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area to include obligations arising out of an international agreement or reciprocity agreement of that customs, economic or monetary union, common market or free trade area.

5. The provisions of this Agreement shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party, or to the investments or returns of such investors, the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the Contracting Party by virtue of any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation."

Article 2

In Article 6 of the Agreement, at the beginning of the first sentence of paragraph 1, the following words are added:

"Without prejudice to measures adopted by the European Community,".

In the paragraph 3, Article 6 of the Agreement, the last sentence is deleted.

Article 3

After paragraph 2, Article 8 of the Agreement, new paragraph 3 is inserted, which reads as follows:

"3. The arbitral tribunal shall decide on the basis of the law, taking into account the sources of law in the following sequence:
- the provisions of this Agreement and other relevant Agreements between the Contracting Parties;
- the law in force of the Contracting Party concerned;
- the provisions of special agreements relating to the investment;
- the general principles of international law."

Article 4

A new Article 10 is added after Article 9 in the Agreement and it reads as follows:

"Essential Security Interests

This Agreement shall not preclude the application by either Contracting Party of measures necessary for the maintenance or restoration of international peace or security, or the protection of its own essential security interests which may include interests deriving from its membership of a customs, economic or monetary union, a common market or a free trade area."

The subsequent Articles in the Agreement are re-numbered as Articles 11, 12 and 13.

Article 5

The Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the date of the later notification by which the Contracting Parties shall communicate each other that their internal legal procedures for its entry into force have been completed. The Protocol shall remain in force as long as the Agreement.

Done in Pyongyang on 17 December 2008, in two originals, each in the Czech, Korean and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic

Martin Tomčo
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Czech Republic to
the Democratic People´s Republic
of Korea

For the Government of the Democratic
People´s Republic of Korea

Ku Pon-tche
Deputy Minister of Foreign Trade



ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce**: Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace**: písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2010 činí 5 000,– Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce**: MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 516 205 175, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 175, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna**: www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov**: Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno**: Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice**: SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb**: EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov**: DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň**: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy**: Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec**: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice**: Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most**: Knihkupectví „U Knihomila", Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc**: ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava**: LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice**: Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice**: LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň**: Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1**: NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 4**: SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5**: SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6**: PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 8**: Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9**: Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10**: BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov**: Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov**: KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor**: Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice**: Knihkupectví L & N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem**: PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh**: Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec**: Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného**: jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace**: informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnická osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.